



☆ 校外学習について ☆

SOBRE LOS ESTUDIOS FUERA DE LA ESCUELA

1・2年 1 ^{er} y 2 ^{do} grado	10月20日 (火) Martes 20 de octubre
---	------------------------------------

3・4年 3 ^{er} y 4 ^{to} grado	10月21日 (水) Miércoles 21 de octubre
---	---------------------------------------

① 行き先

DESTINO

1年・・・東山動植物園

1^{er} grado: Zoológico de Higashiyama

2年・・・名古屋港水族館

2^{do} grado: Acuario del Puerto de Nagoya

3年・・・明治なるほどファクトリー、下水道科学館

3^{er} grado: Fábrica Meiji y Museo de Ciencias de las Alcantarillas

4年・・・輪中の郷、輪中ドーム (三重県桑名方面)

4^{to} grado: Wajyuu no Sato y Wajyuu Doomu (Ciudad de Kuwana - Prefectura de Mie)



② ふくそう : スクールぼうし、動きやすい服、はきなれたくつ

VESTIMENTA: Gorro de la escuela, ropas fáciles de moverse, zapatillas cómodas

③ もちもの: リュックサック、おべんとう、すいとん、ハンカチ、ティッシュ、ひっきようぐ、
ビニールぶくろ、しおり、おしぼり、しきもの、おりたたみ傘、

COSAS A LLEVAR: Mochila pequeña, lonchera "bentou", termo, pañuelo, papel tissue, cartuchera, bolsa de plástico (para la basura), panfleto del paseo, toallitas húmedas, esterilla de plástico "shikimono", paraguas plegable.

※ バスにのります。よいやすい子は、酔い止め薬を持たせてください。

Van a ir en **ómnibus**. Si su hijo se marea fácilmente, por favor no se olvide de mandarle su medicamento.

※ 欠席するときは、朝8時までに学校へ電話してください。

En caso vaya a faltar ese día, por favor avise a la escuela hasta las 8:00 de la mañana. ☎ (0568) 77 - 3187

※ 雨がふっても行きます。

Se irá mismo así llueva ese día.

※ 持ち物など詳細は、学年通信10月号で確認してください。

Los detalles sobre las cosas a llevar, pedimos confirmar en el informativo del grado del mes de octubre.

しゅうがくりょこう
☆修学旅行について☆

SOBRE EL VIAJE DE PROMOCION

ねんせい 6年生は10 / 29 (木) 30 (金)にきょうと なら で 京都・奈良に出かけます。

El viaje de promoción de 6^{to} grado se realizará en los días jueves 29 y viernes 30 de octubre con destino a Kyoto y Nara.



しゅうがくりょこう 修学旅行のしおりをよく見て、はや じゅんび 準備をしましょう。

Observando el panfleto del viaje de promoción, vamos a alistar con tiempo las cosas.

きそくただ せいかつ たいちよう ととの 規則正しい生活をして、体調もしっかり整えましょう。

Llevando una vida ordenada, vamos a cuidar muy bien nuestra condición física.

☆ こんご しがた ころ なう いる す かんせんしょう じょうきょう たいふう よてい へんこう かのうせい
今後も、新型コロナウイルス感染症の状況や、台風などで、予定が変更される可能性があります。
きんきゅう 緊急メールやホームページを定期的確認するようにしてください。

A partir de ahora, también pueden haber cambios en los planes dependiendo de las circunstancias de contagio del nuevo coronavirus, tifón u otros. Pedimos revisar periódicamente los mensajes que se envían en caso de emergencia y/o la página oficial de la escuela.

☆ 10月行事予定 ☆ 毎日 特別日課となります 南・西門グループ

PLAN DE ACTIVIDADES DE OCTUBRE

Todos los días se realizará el horario especial

Grupo: Portón sur y oeste

ひ 日にち Fecha	よてい 予定 Plan	ごがくそうだんいんらいこうび 語学相談員来校日 ☆(午前)★(午後) Visita de la asesora de español ☆(Por la mañana) ★(Por la tarde)	
1 木 Jue.	★	しゅうがくじけんしん 就学時健診 いっせいげこう 一斉下校 13:10	Examen médico para los alumnos a ingresar el próximo año. Regreso a casa con el grupo de camino de la mañana. Salida 13:10
2 金 Vier.		げこうじこく 下校時刻 1~3年 14:50 4~6年 15:45	Horario de salida: 1er a 3er grado 14:50 4to a 6to grado 15:45
5 月 Lun.		げこうじこく 下校時刻 1~6年 14:35	Horario de salida: 1er a 6to grado 14:35
6 火 Mar.		げこうじこく 下校時刻 1~3年 14:35 4~6年 15:30	Horario de salida: 1er a 3er grado 14:35 4to a 6to grado 15:30
7 水 Miér.		しゅうがくりょこうじけんしん 修学旅行事前健診 げこうじこく 下校時刻 1年 14:35 2~6年 15:30	Examen médico para el viaje de promoción Horario de salida: 1er grado 14:35 2do a 6to grado 15:30
8 木 Jue.		いんかい ⑦委員会 げこうじこく 下校時刻 1~4年 14:35 5, 6年 15:30	7ma hora: Reunión de la comisión Horario de salida: 1er a 4to grado 14:35 5to y 6to grado 15:30
9 金 Vier.	★	げこうじこく 下校時刻 1~3年 14:35 4~6年 15:30	Horario de salida: 1er a 3er grado 14:35 4to a 6to grado 15:30
12 月 Lun.		ていれいしゅうきんふりかえび 定例集金振替日 げこうじこく 下校時刻 1~2年 14:50 3~6年 15:45	Cobro del mensualidad escolar Horario de salida: 1er y 2do grado 14:50 3er a 6to grado 15:45
13 火 Mar.		たいいくじゅぎょうさんかん 体育授業参観 ①3年・4年 ②1年・2年 ③5年・6年 げこうじこく 下校時刻 1~3年 14:35 4~6年 15:30	Visita a las clases de educación física: (1) 3er y 4to grado (2) 1er y 2do grado (3) 5to y 6to grado Horario de salida: 1er a 3er grado 14:35 4to a 6to grado 15:30
14 水 Miér.		げこうじこく 下校時刻 1年 14:35 2~6年 15:45	Horario de salida: 1er grado 14:35 2do a 6to grado 15:45
15 木 Jue.		いんかい ⑦委員会 しかけんしん 歯科検診 (9・10組、5年) げこうじこく 下校時刻 1~4年 14:35 2~6年 15:30	7ma hora: Reunión de la comisión Examen dental (secciones 9 y 10, 5to grado) Horario de salida: 1do a 4to grado 14:35 5do a 6to grado 15:30
16 金 Vier.	★	げこうじこく 下校時刻 1~3年 14:50 4~6年 15:45	Horario de salida: 1er a 3er grado 14:50 4to a 6to grado 15:45

19	月 Lun.		げこうじこく 下校時刻 1～2年 14:50 3～6年 15:45	Horario de salida: 1er a 2er grado 14:50 3to a 6to grado 15:45
20	火 Mar.		こうがいがくしゅう 校外学習 (1年・2年) げこうじこく 下校時刻 3年 14:35 4～6年 14:35	Estudios fuera de la escuela (1er y 2do grado) Horario de salida: 3er grado 14:35 4to a 6to grado 14:35
21	水 Miér.		こうがいがくしゅう 校外学習 (3年・4年) げこうじこく 下校時刻 1年 14:50 2～6年 15:45	Estudios fuera de la escuela (3er y 4to grado) Horario de salida: 1er 14:50 2do a 6to grado 15:45
22	木 Jue.	☆	しかけんしん 歯科検診 (4年) げこうじこく 下校時刻 1～2年 14:35 3～6年 15:30	Examen dental (4to grado) Horario de salida: 1er y 2do grado 14:35 3er a 6to grado 15:30
23	金 Vier.		げこうじこく 下校時刻 1～3年 14:50 4～6年 15:45	Horario de salida: 1er a 3er grado 14:50 4to a 6to grado 15:45
26	月 Lun.		げこうじこく 下校時刻 1～6年 14:50	Horario de salida: 1er a 6to grado 14:50
27	火 Mar.		ふくしじっせんきょうしつ 福祉実践教室 (5年) げこうじこく 下校時刻 1～3年 14:35 4、6年 14:35 5年 15:30	Curso de práctica de los servicios sociales (5to grado) Horario de salida: 1er a 3er grado 14:35 4to y 6to grado 14:35 5to grado 15:30
28	水 Miér.	☆	げこうじこく 下校時刻 1年 14:50 2～5年 15:45 6年 13:30	Horario de salida: 1er grado 14:50 2do a 5to grado 15:45 6to grado 13:30
29	木 Jue.		しゅうがくりょこう 6年修学旅行 げこうじこく 下校時刻 1～2年 14:35 3～5年 15:30	Viaje de promoción para 6to grado Horario de salida: 1er a 2do grado 14:35 3er a 5to grado 15:30
30	金 Vier.	☆	しゅうがくりょこう 6年修学旅行 げこうじこく 下校時刻 1～3年 14:50 4～5年 15:45 6年 16:35	Viaje de promoción para 6to grado Horario de salida: 1er a 3er grado 14:50 4to y 5to grado 15:45 6er grado 16:35

☆ 10月行事予定 ☆ 毎日 特別日課とないます 北グループ

PLAN DE ACTIVIDADES DE OCTUBRE

Todos los días se realizará el horario especial

Grupo: Portón norte

ひ 日にち Fecha	よてい 予定 Plan	ごがくそうだんいんらいこうび 語学相談員来校日 ☆(午前)★(午後) Visita de la asesora de español ☆(Por la mañana) ★(Por la tarde)	ごぜん ごご
1 木 Jue.	★	しゅうがくじけんしん 就学時健診 いっせいげこう 一斉下校 13:10	Examen médico para los alumnos a ingresar el próximo año. Regreso a casa con el grupo de camino de la mañana. Salida 13:10
2 金 Vier.		げこうじこく 下校時刻 1~3年 14:35 4~6年 15:30	Horario de salida: 1er a 3er grado 14:35 4to a 6to grado 15:30
5 月 Lun.		げこうじこく 下校時刻 1~6年 14:50	Horario de salida: 1er a 6to grado 14:50
6 火 Mar.		げこうじこく 下校時刻 1~3年 14:35 4~6年 15:30	Horario de salida: 1er a 3er grado 14:35 4to a 6to grado 15:30
7 水 Miér.		しゅうがくりょこうじぜんけんしん 修学旅行事前健診 げこうじこく 下校時刻 1年 14:35 2~6年 15:45	Examen médico para el viaje de promoción Horario de salida: 1er grado 14:35 2do a 6to grado 15:45
8 木 Jue.		いんかい ⑦委員会 げこうじこく 下校時刻 1~4年 14:35 5, 6年 15:30	7ma hora: Reunión de la comisión Horario de salida: 1er a 4to grado 14:35 5to y 6to grado 15:30
9 金 Vier.	★	げこうじこく 下校時刻 1~3年 14:50 4~6年 15:45	Horario de salida: 1er a 3er grado 14:50 4to a 6to grado 15:45
12 月 Lun.		ていれいしゅうきんふりかえび 定例集金振替日 げこうじこく 下校時刻 1~2年 14:35 3~6年 15:30	Cobro del mensualidad escolar Horario de salida: 1er y 2do grado 14:35 3er a 6to grado 15:30
13 火 Mar.		たいいくじゆぎょうさんかん 体育授業参観 ①3年・4年 ②1年・2年 ③5年・6年 げこうじこく 下校時刻 1~3年 14:35 4~6年 15:30	Visita a las clases de educación física: (2) 3er y 4to grado (2) 1er y 2do grado (4) 5to y 6to grado Horario de salida: 1er a 3er grado 14:35 4to a 6to grado 15:30
14 水 Miér.		げこうじこく 下校時刻 1年 14:35 2~6年 15:30	Horario de salida: 1er grado 14:35 2do a 6to grado 15:30
15 木 Jue.		いんかい ⑦委員会 しかけんしん 歯科検診 (9・10組、5年) げこうじこく 下校時刻 1~4年 14:35 5~6年 15:30	7ma hora: Reunión de la comisión Examen dental (secciones 9 y 10, 5to grado) Horario de salida: 1do a 4to grado 14:35 5do a 6to grado 15:30
16 金 Vier.	★	げこうじこく 下校時刻 1~3年 14:35 4~6年 15:30	Horario de salida: 1er a 3er grado 14:35 4to a 6to grado 15:30

19	月 Lun.		げこうじこく 下校時刻 1～2年 14:50 3～6年 15:45	Horario de salida: 1er a 2er grado 14:50 3to a 6to grado 15:45
20	火 Mar.		こうがいがくしゅう 校外学習 (1年・2年) げこうじこく 下校時刻 3年 14:35 4～6年 14:35	Estudios fuera de la escuela (1er y 2do grado) Horario de salida: 3er grado 14:35 4to a 6to grado 14:35
21	水 Miér.		こうがいがくしゅう 校外学習 (3年・4年) げこうじこく 下校時刻 1年 14:50 2～6年 15:45	Estudios fuera de la escuela (3er y 4to grado) Horario de salida: 1er 14:50 2do a 6to grado 15:45
22	木 Jue.	☆	しかけんしん 歯科検診 (4年) げこうじこく 下校時刻 1～2年 14:35 3～6年 15:30	Examen dental (4to grado) Horario de salida: 1er y 2do grado 14:35 3er a 6to grado 15:30
23	金 Vier.		げこうじこく 下校時刻 1～3年 14:50 4～6年 15:45	Horario de salida: 1er a 3er grado 14:50 4to a 6to grado 15:45
26	月 Lun.		げこうじこく 下校時刻 1～6年 14:50	Horario de salida: 1er a 6to grado 14:50
27	火 Mar.		ふくしじっせんきょうしつ 福祉実践教室 (5年) げこうじこく 下校時刻 1～3年 14:35 4、6年 14:35 5年 15:30	Curso de práctica de los servicios sociales (5to grado) Horario de salida: 1er a 3er grado 14:35 4to y 6to grado 14:35 5to grado 15:30
28	水 Miér.	☆	げこうじこく 下校時刻 1年 14:50 2～5年 15:45 6年 13:30	Horario de salida: 1er grado 14:50 2do a 5to grado 15:45 6to grado 13:30
29	木 Jue.		しゅうがくりょこう 6年修学旅行 げこうじこく 下校時刻 1～2年 14:35 3～5年 15:30	Viaje de promoción para 6to grado Horario de salida: 1er a 2do grado 14:35 3er a 5to grado 15:30
30	金 Vier.	☆	しゅうがくりょこう 6年修学旅行 げこうじこく 下校時刻 1～3年 14:50 4～5年 15:45 6年 16:35	Viaje de promoción para 6to grado Horario de salida: 1er a 3er grado 14:50 4to y 5to grado 15:45 6er grado 16:35